



Repertoriul jurisprudenței

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a patra)

15 mai 2014*

„Trimitere preliminară — Clasificare tarifară — Tariful vamal comun — Nomenclatura combinată — Secțiunea XVI nota 2 — Pozițiile 8422, 8456, 8473, 8501, 8504, 8543, 8544 și 8473 — Noțiunile «părți» și «articole» — Părți și accesorii (motoare, surse de alimentare, lasere, generatoare, cabluri și aparate de sigilare la cald) destinate funcționării sistemelor de programare — Lipsa clasificării prioritare la poziția 8473 în raport cu alte poziții din capitolele 84 și 85”

În cauza C-297/13,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Finanzgericht München (Germania), prin decizia din 25 aprilie 2013, primită de Curte la 29 mai 2013, în procedura

Data I/O GmbH

împotriva

Hauptzollamt München,

CURTEA (Camera a patra),

compusă din domnul L. Bay Larsen, președinte de cameră, domnul K. Lenaerts, vicepreședinte al Curții, îndeplinind funcția de judecător al Camerei a patra, domniile M. Safjan și J. Malenovský și doamna K. Jürimäe (raportor), judecători,

avocat general: domnul M. Wathelet,

grefier: domnul M. Aleksejev, administrator,

având în vedere procedura scrisă și în urma ședinței din 5 martie 2014,

luând în considerare observațiile prezentate:

- pentru Data I/O GmbH, de A. Linscheid, Rechtsanwältin;
- pentru Hauptzollamt München, de C. Erhart-Parzefall, în calitate de agent;
- pentru Comisia Europeană, de F. Erlbacher și de B.-R. Killmann, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general, pronunță prezenta

* Limba de procedură: germana.

Hotărâre

- 1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea notei 2 litera (a) din secțiunea XVI din Nomenclatura combinată (denumită în continuare „NC”) din anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tarifal vamal comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), în versiunile sale care rezultă în mod succesiv din Regulamentul (CE) nr. 2031/2001 al Comisiei din 6 august 2001 (JO L 279, p. 1), din Regulamentul (CE) nr. 1832/2002 al Comisiei din 1 august 2002 (JO L 290, p. 1), din Regulamentul (CE) nr. 1789/2003 al Comisiei din 11 septembrie 2003 (JO L 281, p. 1) și din Regulamentul (CE) nr. 1810/2004 al Comisiei din 7 septembrie 2004 (JO L 327, p. 1).
- 2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între Data I/O GmbH (denumită în continuare „Data I/O”), pe de o parte, și Hauptzollamt München (autoritatea vamală din München), pe de altă parte, cu privire la clasificarea tarifară a motoarelor, a surselor de alimentare, a laserelor, a generatoarelor, a cablurilor și a aparatelor de sigilare la cald utilizate în sistemele automate de programare.

Cadrul juridic

NC

- 3 NC se bazează pe Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA”) elaborat de Consiliul de Cooperare Vamală, devenit Organizația Mondială a Vămilelor (OMV), și instituit prin Convenția internațională încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983, care a fost aprobată, împreună cu protocolul de modificare din 24 iunie 1986, în numele Comunității Economice Europene prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199). NC reia pozițiile și subpozițiile din SA.
- 4 În temeiul articolului 12 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 254/2000 al Consiliului din 31 ianuarie 2000 (JO L 28, p. 16, Ediție specială, 02/vol. 12, p. 33), Comisia Europeană adoptă în fiecare an un regulament care include versiunea completă a NC, împreună cu ratele taxelor vamale, astfel cum rezultă aceasta din măsurile adoptate de Consiliul Uniunii Europene sau de Comisie. Acest regulament este aplicabil începând de la data de 1 ianuarie a anului următor.
- 5 Versiunile NC aplicabile situației de fapt din litigiul principal sunt cele care rezultă din Regulamentele nr. 2031/2001, 1832/2002, 1789/2003 și 1810/2004. Dispozițiile pertinente menționate mai jos sunt redactate în mod identic în aceste diferite versiuni.
- 6 „Regulile generale pentru interpretarea NC” figurează în partea I titlul I A din aceasta. Acestea prevăd:
„Clasificarea mărfurilor în [NC] se efectuează în conformitate cu următoarele principii:
 1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor este considerat ca având numai o valoare indicativă, clasificarea mărfurilor considerându-se legal determinată atunci când este în concordanță cu textul pozițiilor și notelor de secțiuni și de capitole și, atunci când nu sunt contrare termenilor utilizați în acele poziții și note, după următoarele reguli.

[...]

3. Atunci când mărfurile ar putea fi clasificate la două sau mai multe poziții prin aplicarea regulii 2 (b) sau în orice alt caz, clasificarea se face după cum urmează:
- (a) poziția cea mai specifică trebuie să aibă prioritate față de pozițiile cu un domeniu de aplicare mai general. Cu toate acestea, în cazul în care două sau mai multe poziții se referă fiecare numai la o parte din materialele care compun un produs amestecat sau un articol compozit sau numai la o parte dintre articolele mărfurilor prezentate în seturi, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, aceste poziții se consideră, în raport cu produsul sau articolul, la fel de specifice, chiar dacă una dintre poziții oferă o descriere mai precisă sau mai completă;
 - (b) produsele amestecate, articolele compuse din materiale diferite sau constituite prin asamblarea unor articole diferite și mărfurile prezentate în seturi condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, care nu pot fi clasificate prin aplicarea regulii 3 (a), se clasifică după materialul sau articolul care le conferă caracterul esențial, în cazul în care este posibilă efectuarea acestei determinări.

[...]” [traducere neoficială]

7 A doua parte din NC cuprinde secțiunea XVI, intitulată „Mașini și aparate, echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de înregistrat sau de reprodus imagini și sunet de televiziune și părți și accesorii ale acestor aparate” [traducere neoficială].

8 Nota 2 la această secțiune din NC are următorul cuprins:

„[P]ărțile de mașini (cu excepția părților pentru articolele de la pozițiile 8484, 8544, 8545, 8546 sau 8547) se clasifică în conformitate cu următoarele reguli:

- (a) părțile care constituie articole clasificate la una din pozițiile capitolelor 84 sau 85 (cu excepția pozițiilor 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8485, 8503, 8522, 8529, 8538 și 8548) se clasifică la aceeași poziție indiferent de mașina căreia îi sunt destinate;
- (b) alte părți decât cele menționate anterior, în cazul în care pot fi recunoscute ca destinate pentru a fi folosite în exclusivitate sau în principal cu o anumită mașină sau cu mai multe mașini de la aceeași poziție (chiar de la pozițiile 8479 sau 8543), se clasifică la poziția aferentă acelei sau acelor mașini sau, după caz, la poziția 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 sau 8538; cu toate acestea, părțile destinate în principal pentru folosirea atât cu articolele de la poziția 8517, cât și cu cele de la pozițiile 8525-8528 se clasifică la poziția 8517;

[...]” [traducere neoficială]

9 Capitolul 84 din NC face parte din secțiunea XVI din aceasta. El este intitulat „Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora” [traducere neoficială].

10 Poziția 8422 din NC, care figurează în acest capitol, privește „[m]așini pentru spălat vesela; mașini și aparate pentru curățat sau uscat sticle sau alte recipiente; mașini și aparate pentru umplut, închis, astupat sau etichetat sticle, cutii, saci sau alte recipiente; mașini și aparate pentru capsulat sticle, borcane, tuburi sau recipiente similare; alte mașini și aparate de împachetat sau ambalat mărfuri (inclusiv mașini și aparate de ambalat în folie termoretractabilă); mașini și aparate pentru gazeificarea (acidularea) băuturilor” [traducere neoficială].

11 Poziția 8456 din NC, care figurează în capitolul menționat, este intitulată „Mașini-unelte care prelucrează orice tip de material prin eliminarea materialului, acționând cu laser sau cu alt fascicul de lumină sau de fotoni, cu ultrasunete, prin electroeroziune, prin procedee electrochimice, cu fascicule de electroni, cu fascicule de ioni sau cu jet de plasmă” [traducere neoficială].

- 12 Poziția 8471 din NC face parte din același capitol al acesteia și privește „[m]așini automate de prelucrare a datelor și unități ale acestora; cititoare magnetice sau optice, mașini pentru transpunerea datelor pe suport sub formă codificată și mașini de prelucrare a acestor date, nedenumite și necuprinse în altă parte” [traducere neoficială].
- 13 Poziția 8473 din capitolul 84 din NC este intitulată „Părți și accesorii (altele decât cutiile de transport, husele și altele asemănătoare) care pot fi recunoscute ca fiind în exclusivitate sau în principal destinate mașinilor sau aparatelor de la pozițiile 8469-8472” [traducere neoficială].
- 14 Secțiunea XVI din NC cuprinde și capitolul 85, intitulat „Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate” [traducere neoficială].
- 15 Acest capitol din NC include, printre altele, următoarele poziții:

„8501

Motoare și generatoare electrice, cu excepția grupurilor electrogene:

[...]

8504

Transformatoare electrice, convertizoare statice (de exemplu redresoare), bobine de reactanță și de inductanță:

[...]

8543

Mașini și aparate electrice care au o funcție proprie, nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol:

[...]

8544

Fire, cabluri (inclusiv cabluri coaxiale) și alte conductoare electrice izolate (chiar emailate sau oxidate anodic), cu sau fără conectori; cabluri din fibre optice, constituite din fibre izolate individual, chiar echipate cu conductoare electrice sau prevăzute cu conectori:

[...]” [traducere neoficială]

- 16 La data faptelor din litigiul principal, mărfurile care erau clasificate la poziția 8471 din NC și cele care erau clasificate la poziția 8473 din această nomenclatură, în calitate de părți de mașini vizate de poziția 8471 din aceasta, erau scutite de taxe vamale, în timp ce mărfurile clasificate la pozițiile 8422, 8456, 8501, 8504, 8543 și 8544 din NC erau supuse unor taxe vamale cu un nivel variabil, în funcție de subpoziția în cauză.

Notele explicative la SA

- 17 OMV aprobă, în condițiile prevăzute la articolul 8 din Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, notele explicative și avizele de clasificare adoptate de Comitetul SA. Versiunea notelor respective care este aplicabilă situației de fapt din litigiul principal este cea adoptată în cursul anului 2002.

18 În această versiune, notele explicative la SA referitoare la regula generală 3 litera (a) precizează printre altele la punctul IV litera (a) că „o poziție care desemnează în special un anumit articol este mai specifică decât o poziție care cuprinde o familie de articole”.

19 Notele explicative referitoare la nota 2 din secțiunea XVI din SA, care figurează în condițiile generale ale acestei secțiuni, au următorul cuprins:

„II. – Părți

De regulă, sub rezerva excluderilor menționate la cifra I de mai sus, părțile care pot să fie recunoscute ca fiind în exclusivitate sau în principal concepute pentru o mașină sau un aparat determinat sau pentru mai multe mașini sau aparate cuprinse într-o aceeași poziție (inclusiv pozițiile 84.79 sau 85.43) se clasifică la poziția aferentă acestei sau acestor mașini. [...]

[...]

Dispozițiile de mai sus nu se aplică părților care constituie articole menționate la oricare dintre pozițiile din capitolele 84 sau 85 (cu excepția pozițiilor 84.85 și 85.48). Articolele din această categorie urmează regimul lor propriu în toate cazurile, chiar și în cazul în care sunt special concepute pentru a fi utilizate ca părți ale unei mașini determinate. [...]” [traducere neoficială]

20 Notele explicative privind capitolul 84 din SA au următorul cuprins:

„A. – Conținutul general al capitolului

Sub rezerva considerațiilor generale ale secțiunii XVI, acest capitol cuprinde toate utilajele, aparatele și mașinile, ca și părțile lor, care nu sunt definite mai specific în capitolul 85, cu următoarele excepții:

[...]

C. – Părți

Ca regulă generală referitoare la clasificarea părților, se vor avea în vedere considerațiile generale ale acestei secțiuni.

În ceea ce privește, în mod special, părțile electrice ale mașinilor sau aparatelor din acest capitol, este de precizat că cele care constau în articolele vizate la oricare dintre pozițiile din capitolul 85 se clasifică la acest din urmă capitol. Este cazul, de exemplu, al motoarelor electrice (poziția 85.01), [...]” [traducere neoficială]

21 Notele explicative referitoare la poziția 8473 din SA prevăd:

„Sub rezerva dispozițiilor generale referitoare la clasificarea părților (vezi considerațiile generale ale secțiunii), această poziție se referă la părțile și accesoriile destinate exclusiv sau în principal mașinilor sau aparatelor de la pozițiile 84.69 până la 84.72.” [traducere neoficială]

22 Notele explicative privind capitolul 85 din SA prevăd:

„A. – Caracteristici generale și structura capitolului

Capitolul cuprinde ansamblul mașinilor și aparatelor electrice, ca și părțile lor, cu excepția:

(a) mașinilor și aparatelor de natura celor cuprinse la capitolul 84, în care rămân clasificate, chiar dacă sunt electrice [...];

[...]

C. – Părți

În ceea ce privește regulile generale referitoare la clasificarea părților, trebuie avute în vedere considerațiile generale ale secțiunii.” [traducere neoficială]

Litigiul principal și întrebarea preliminară

23 În cursul anilor 2002-2005, Data I/O a importat în Germania, din Statele Unite, motoare electrice, surse de alimentare, lasere, generatoare, cabluri și aparate de sigilare la cald (denumite în continuare, împreună, „mărfurile în cauză”), utilizate în sistemele automate de programare.

24 Sistemele automate de programare sunt utilizate pentru programarea modulelor de memorie, a microcontrolerelor și a rețelelor logice. Pe parcursul procesului de programare, datele care provin dintr-un fișier sau dintr-un alt modul sunt transmise prin transformarea acestora în semnale în modulele care trebuie programate. În cadrul acestui proces, motoarele electrice pun fizic în mișcare modulele care trebuie programate. Sursele de alimentare generează curentul continuu necesar funcționării sistemelor. Laserele sunt utilizate pentru codarea modulelor în cadrul sistemului. Generatoarele servesc generării unui vid care permite deplasarea modulelor în cadrul sistemelor de programare. Cablurile conectează componentele electronice din cadrul sistemelor respective. În sfârșit, aparatele de sigilare la cald permit sigilarea și ambalarea modulelor programate.

25 Mărfurile în cauză care fac obiectul acestor importuri au fost declarate ca încadrându-se la poziția 8471 din NC. Acestea au fost puse în liberă circulație fără aplicarea taxelor vamale.

26 În urma unui control *a posteriori*, considerând că motoarele electrice, sursele de alimentare, laserele, generatoarele, cablurile și aparatele de sigilare la cald trebuiau clasificate la pozițiile 8501, 8504, 8456, 8543, 8544 și 8422 din NC, Hauptzollamt München a realizat recuperarea *a posteriori* a taxelor la import rezultate din această clasificare.

27 În acest context, Data I/O a introdus o acțiune la instanța de trimitere. În susținerea acțiunii formulate, aceasta susține că mărfurile în cauză trebuiau clasificate la poziția 8473 din NC, în calitate de părți dintr-o mașină care se încadrează, la rândul său, la poziția 8471 din NC.

28 În schimb, Hauptzollamt München consideră că, în conformitate cu nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC, un articol cuprins într-o poziție din capitolul 84 sau din capitolul 85 din NC se încadrează la această poziție, chiar dacă poate fi clasificat și la poziția 8473 din această nomenclatură.

29 Instanța de trimitere consideră că motoarele electrice, sursele de alimentare, laserele, generatoarele, cablurile și aparatele de sigilare la cald constituie părți ale sistemelor automate de programare ale Data I/O și trebuie clasificate la pozițiile 8501, 8504, 8456, 8543, 8544 și, respectiv, 8422 din NC.

30 Cu toate acestea, ținând seama de Hotărârea Data I/O (C-370/08, EU:C:2010:284), această instanță are îndoieli cu privire la conformitatea clasificării în raport cu nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC. Potrivit instanței menționate, Curtea a statuat, la punctul 43 din acea hotărâre, că un adaptor precum cel utilizat în sistemele de programare ale Data I/O nu putea fi clasificat la poziția 8536 din NC decât dacă o clasificare la pozițiile 8471 și 8473 era exclusă. Ar rezulta din aceasta o clasificare prioritară la poziția 8473 în raport cu poziția 8536 din NC, și anume o prioritate sistematică a poziției 8473 în raport cu alte poziții din capitolele 84 și 85 din NC. Cu toate acestea, observând în special că, în cadrul hotărârii menționate, Curtea nu a realizat o interpretare a notei 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC privind clasificarea tarifară a părților de mașini, instanța de trimitere are îndoieli asupra aspectului dacă asemenea părți de mașini trebuie clasificate în mod prioritar la poziția 8473. Prin trimiterea la notele explicative la SA referitoare la nota 2 din secțiunea XVI din capitolele 84 și 85, precum și la poziția 8473 din acest sistem, instanța de trimitere consideră că poziția 8473 din NC este, în ceea ce privește clasificarea părților de mașini, lipsită de caracter prioritar în raport cu alte poziții din capitolele 84 și 85 din această nomenclatură.

31 În aceste împrejurări Finanzgericht München a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din [NC] trebuie interpretată în sensul că un articol care îndeplinește atât condițiile pentru o clasificare ca parte în sensul poziției 8473, cât și pentru o clasificare ca articol independent la o altă poziție din capitolul 84 din NC sau la o poziție din capitolul 85 din NC trebuie clasificat la această altă poziție, întrucât poziția 8473 din NC nu are prioritate în fața celorlalte poziții din capitolul 84 și a pozițiilor din capitolul 85 din NC?”

Cu privire la întrebarea preliminară

32 Prin intermediul întrebării preliminare, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC trebuie interpretată în sensul că un bun care poate fi clasificat atât la poziția 8473 din această nomenclatură, ca parte dintr-o mașină care se încadrează la poziția 8471 din nomenclatura amintită, cât și la una dintre pozițiile 8422, 8456, 8501, 8504, 8543 și 8544 din aceeași nomenclatură, ca articol autonom, trebuie clasificat la poziția 8473 sau la una dintre aceste din urmă poziții.

33 Trebuie amintit că notele explicative elaborate de Comisie, în ceea ce privește NC, și de OMV, în ceea ce privește SA, aduc o contribuție importantă la interpretarea domeniului de aplicare al diferitelor poziții tarifare, fără a avea însă forță juridică obligatorie (a se vedea în special Hotărârea Delphi Deutschland, C-423/10, EU:C:2011:315, punctul 24).

34 Pentru a da un răspuns util instanței de trimitere, trebuie precizat, cu titlu introductiv, că nota 2 din secțiunea XVI din NC nu se aplică decât clasificării tarifare a „părților de mașini” (a se vedea în acest sens Hotărârea Senelco, 57/85, EU:C:1986:94, punctul 12).

35 În această privință, trebuie arătat că NC, în versiunea sa aplicabilă litigiului principal, nu definește noțiunea „părți”, în sensul notei 2 din secțiunea XVI din această nomenclatură. Din jurisprudența Curții referitoare la poziția 8473 din NC și la nota 2 litera (b) din secțiunea XVI din aceasta rezultă însă că noțiunea „părți” implică prezența unui ansamblu pentru funcționarea căruia acestea sunt indispensabile (a se vedea în acest sens Hotărârea Peacock, C-339/98, EU:C:2000:573, punctul 21, Hotărârea Ruma, C-183/06, EU:C:2007:110, punctul 31, precum și Hotărârea Rohm & Haas Electronic Materials CMP Europe și alții, C-336/11, EU:C:2012:500, punctul 34). Din această jurisprudență rezultă că, pentru a putea califica un articol drept „parte”, nu este suficient să se demonstreze că, fără acest articol, mașina nu este în măsură să răspundă nevoilor cărora le este destinată. Trebuie să se stabilească în plus că funcționarea mecanică sau electrică a mașinii în cauză depinde de prezența

articolului menționat (a se vedea în acest sens Hotărârea Turbon International, C-276/00, EU:C:2002:88, punctul 30, precum și Hotărârea Société Rohm & Haas Electronic Materials CMP Europe și alții, EU:C:2012:500, punctul 35).

- 36 Cu toate acestea, trebuie amintit că, atunci când Curtea este sesizată cu o trimitere preliminară în materia clasificării tarifare, funcția sa constă mai curând în a oferi clarificări instanței naționale cu privire la criteriile a căror punere în aplicare îi va permite acesteia din urmă să clasifice în mod corect în NC produsele în discuție decât în a efectua ea însăși această clasificare, aceasta cu atât mai mult cu cât Curtea nu dispune în mod necesar de toate elementele indispensabile în această privință. Astfel, instanța națională este, în orice caz, mai bine plasată pentru a efectua clasificarea (Hotărârea Lecson Elektromobile, C-12/10, EU:C:2010:823, punctul 15 și jurisprudența citată).
- 37 Instanța de trimitere trebuie să examineze, așadar, dacă sursele de alimentare, cablurile, motoarele, generatoarele, laserele și aparatele de sigilare la cald constituie „părți” de mașini în sensul notei 2 din secțiunea XVI din NC. În cazul în care ar ajunge la concluzia că aceste elemente constituie astfel de „părți” de mașini, trebuie să efectueze clasificarea lor în conformitate cu această notă.
- 38 În această privință, trebuie amintit că, potrivit notei 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC, „părțile care constituie articole clasificate la una din pozițiile capitolelor 84 sau 85 (cu excepția pozițiilor 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8485, 8503, 8522, 8529, 8538 și 8548) se clasifică la acea poziție indiferent de mașina căreia îi sunt destinate”.
- 39 Această regulă de clasificare se aplică atunci când părțile în cauză constituie articole care, ca urmare a caracteristicilor proprii, sunt acoperite de o poziție tarifară specifică din capitolul 84 sau din capitolul 85 din NC (a se vedea în acest sens Hotărârea Fuss, 60/77, EU:C:1977:213, 2462).
- 40 În temeiul acestei reguli de clasificare, părțile de mașini sunt clasificate în funcție de caracteristicile proprii, ca articole autonome, la poziția tarifară specifică la care se încadrează aceste articole.
- 41 În ceea ce privește motoarele electrice, sursele de alimentare, laserele, generatoarele, cablurile și aparatele de sigilare la cald în cauză în litigiul principal, acestea sunt, potrivit informațiilor furnizate de instanța de trimitere, articole care se încadrează la pozițiile 8501, 8504, 8456, 8543, 8544 și, respectiv, 8422 din NC. Acestea ar putea fi clasificate, prin urmare, în temeiul notei 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC, la aceste poziții. Totuși, instanța de trimitere arată și că fiecare dintre aceste mărfuri ar putea fi clasificată la poziția 8473 din NC, ca parte a unei mașini care se încadrează la poziția 8471 din această nomenclatură.
- 42 În aceste condiții, trebuie să se determine dacă aceste mărfuri trebuie, în temeiul notei 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC, să fie clasificate la pozițiile 8422, 8456, 8501, 8504, 8543 și 8544 sau la poziția 8473 din NC. Din moment ce aceasta din urmă poziție este menționată în paranteza deschisă la nota menționată și la nota 2 litera (b) la această secțiune, pentru a determina raporturile dintre pozițiile respective trebuie să se aprecieze, pe de o parte, semnificația acestei paranteze și, pe de altă parte, interacțiunea care există între nota 2 litera (a) și nota 2 litera (b) din secțiunea XVI din NC.
- 43 În primul rând, în ceea ce privește semnificația parantezei care figurează la nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC, este necesar să se arate că această notă reflectă conținutul regulii generale 3 litera (a) din această nomenclatură, potrivit căreia, atunci când o marfă se încadrează simultan la două poziții distincte, ea trebuie să fie clasificată la poziția cea mai specifică. Trebuie precizat că, potrivit notelor explicative la SA referitoare la această regulă generală, „o poziție care desemnează în special un anumit articol este mai specifică decât o poziție care cuprinde o familie de articole”.

- 44 Or, prin faptul că vizează părțile și accesoriile care pot fi recunoscute ca fiind destinate în principal sau în exclusivitate mașinilor sau aparatelor de la pozițiile 8469-8472 din NC, poziția 8473 din NC este, precum alte poziții vizate de paranteza care figurează la nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC, o poziție generică.
- 45 În consecință, părțile de mașini care pot fi clasificate ca articole autonome în pozițiile aferente acestora nu pot fi clasificate la pozițiile vizate în cadrul parantezei care figurează la nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC, în speță poziția 8473 din NC.
- 46 În al doilea rând, în ceea ce privește interacțiunea dintre nota 2 litera (a) și nota 2 litera (b) din secțiunea XVI din NC, trebuie arătat că, deși nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC prevede, astfel cum s-a menționat la punctul 40 din prezenta hotărâre, o regulă de clasificare întemeiată pe caracteristicile proprii ale părților de mașini, nota 2 litera (b) din secțiunea XVI din NC prevede o regulă de clasificare întemeiată pe destinația lor, atunci când părțile „pot fi recunoscute ca destinate pentru a fi folosite în exclusivitate sau în principal cu o anumită mașină sau cu mai multe mașini de la aceeași poziție”. Potrivit acestei reguli, „alte părți decât cele menționate anterior se clasifică la poziția aferentă acelei sau acelor mașini sau, după caz, la poziția 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 sau 8538”.
- 47 Rezultă din modul de redactare a notei 2 litera (b) din secțiunea XVI din NC, pe de o parte, că aceasta se aplică numai părților de mașini care nu pot fi clasificate în temeiul literei (a) din aceeași notă, întrucât acestea nu constituie articole autonome care se încadrează, ca atare, la pozițiile specifice din capitolul 84 sau din capitolul 85 din NC. Această interpretare rezultă cu claritate din mai multe versiuni lingvistice ale notei 2 litera (b) din secțiunea XVI din NC, precum versiunile în limbile engleză și germană, potrivit cărora nota respectivă privește clasificarea „altor părți” („other parts”, „andere Teile”).
- 48 Pe de altă parte, nota 2 litera (b) din secțiunea XVI din NC, care prevede o regulă de clasificare întemeiată pe destinația părții de mașină în cauză, permite expres o clasificare a unei astfel de părți la poziția 8473 din NC.
- 49 Prin urmare, o clasificare la poziția 8473 din NC nu este posibilă decât în lipsa unei poziții tarifare care permite clasificarea părții considerate ca articol autonom. Poziția 8473 din NC trebuie, în consecință, să fie considerată o poziție reziduală și, ca urmare a acestui fapt, subsidiară în raport cu pozițiile care permit o clasificare a unei părți de mașină în calitate de articol autonom.
- 50 În definitiv, această concluzie este confirmată de notele explicative la SA referitoare la nota 2 din secțiunea XVI din acest sistem, potrivit cărora, deși părțile de mașină sunt, în principiu, clasificate la poziția aferentă mașinii sau mașinilor pentru care ele sunt concepute în exclusivitate sau în principal, „părțile care constituie articole menționate la oricare dintre pozițiile din capitolele 84 sau 85 [din SA] urmează regimul lor propriu în toate cazurile, chiar și în cazul în care în realitate [aceste articole] sunt special concepute pentru a fi utilizate ca părți ale unei mașini determinate”.
- 51 Prin urmare, trebuie să se concluzioneze că, contrar a ceea ce afirmă Data I/O, nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC nu prevede clasificarea părților dintr-o mașină cu prioritate la poziția 8473 din NC mai curând decât la o altă poziție din capitolele 84 și 85 din NC. Dimpotrivă, din nota 2 literele (a) și (b) din secțiunea XVI din această nomenclatură rezultă că o clasificare a unei părți dintr-o mașină la poziția 8473 este subsidiară în raport cu clasificarea părții în calitate de articol, în temeiul literei (a) din nota menționată.

- 52 O astfel de prioritate de clasificare la poziția 8473 din NC nu rezultă nici din partea A primul paragraf din notele explicative la SA referitoare la capitolul 85 din acest sistem, potrivit cărora capitolul menționat 85 „cuprinde ansamblul mașinilor și aparatelor electrice, ca și părțile lor, cu excepția [...] mașinilor și aparatelor de natura celor cuprinse la capitolul 84, în care rămân clasificate, chiar dacă sunt electrice”.
- 53 Desigur, din aceste note explicative rezultă că, atunci când o mașină sau un aparat se poate încadra atât la o poziție din capitolul 84, cât și la o poziție din capitolul 85 din NC, clasificarea sa tarifară trebuie efectuată la prima dintre aceste poziții. În plus, la punctele 43 și 44 din Hotărârea Data I/O (EU:C:2010:284), Curtea a dedus din partea A primul paragraf din notele explicative la SA referitoare la capitolul 85 din acest sistem că o parte de mașină, precum adaptorul utilizat de Data I/O în mașinile de programare în discuție în cauza amintită, nu putea fi clasificată la poziția 8536 din NC decât dacă nu se încadra la pozițiile 8471 și 8473 din această nomenclatură.
- 54 Cu toate acestea, trebuie arătat că regula consacrată în partea A primul paragraf din notele explicative la SA referitoare la capitolul 85 din acest sistem nu se aplică clasificării tarifare a părților de mașini în sensul notei 2 din secțiunea XVI din NC.
- 55 Astfel, pe de o parte, potrivit părții A primul paragraf din notele explicative la SA referitoare la capitolul 85 din acest sistem, capitolul amintit cuprinde ansamblul mașinilor și al aparatelor electrice, precum și părțile din aceste mașini și aparate, cu excepția, printre altele, a „mașinilor și aparatelor de natura celor cuprinse la capitolul 84”. Or, părțile de mașini nu sunt vizate de această excepție. Pe de altă parte, în ceea ce privește în mod precis părțile de mașini, partea C din aceste note explicative face trimitere la considerațiile generale ale secțiunii XVI care cuprind, printre altele, nota 2 sus-menționată.
- 56 În consecință, partea A primul paragraf din notele explicative la SA referitoare la capitolul 85 din acest sistem nu poate fi considerată nici ca făcând excepție de la regulile de clasificare a părților unei mașini, precum cele care rezultă din nota 2 din secțiunea XVI din NC, nici în sensul că prevede vreo prioritate de clasificare a părților de mașini la poziția 8473 din nomenclatura amintită în raport cu pozițiile din capitolul 85 din aceasta din urmă.
- 57 În plus, o astfel de prioritate de clasificare a părților de mașini la poziția 8473 mai curând decât la alte poziții din capitolele 84 și 85 din NC nu poate fi dedusă nici din celelalte hotărâri la care Data I/O face trimitere și în cadrul cărora se pretinde că Curtea ar fi efectuat o clasificare tarifară prioritară la poziția 8473 din NC.
- 58 Astfel, mai întâi, în ceea ce privește Hotărârea Peacock (EU:C:2000:573), trebuie constatat că Curtea a arătat, la punctul 21 din acesta, că mărfurile în discuție în acea cauză, și anume plăcile de rețea destinate să fie instalate în calculatoare, nu constituiau „părți” de mașină. Prin urmare, din faptul că Curtea s-a limitat să examineze posibilitatea unei clasificări a acestor mărfuri la poziția 8471 sau la poziția 8473 din NC, fără să examineze poziția 8517 din această nomenclatură, nu se poate deduce că o parte dintr-o mașină trebuie să fie clasificată cu prioritate la poziția 8473 din nomenclatura amintită mai curând decât la una dintre celelalte poziții din capitolul 85 din NC.
- 59 În continuare, în ceea ce privește Hotărârea Turbon International (C-250/05, EU:C:2006:681), este suficient să se observe că, pe de o parte, cauza în care s-a pronunțat acea hotărâre nu punea nicio problemă de clasificare a unei părți de mașină în sensul notei 2 din secțiunea XVI din NC. Pe de altă parte, în orice caz, din cuprinsul punctului 31 din Hotărârea Turbon International (EU:C:2002:88) rezulta deja că cartușul de cerneală în discuție în cele două cauze nu constituia o „parte” în sensul poziției 8473 din NC.
- 60 În sfârșit, în ceea ce privește Hotărârea Kloosterboer Services (C-173/08, EU:C:2009:382), trebuie să se observe că Curtea a aplicat, în cadrul acelei hotărâri, regula generală 3 litera (b) din NC privind clasificarea produselor compuse din materii diferite, care se încadrează la subpoziții diferite din NC.

În temeiul acestei reguli generale, pentru clasificarea tarifară a unui produs, este necesar să se stabilească, dintre materialele din care este compus respectivul produs, care este materialul care îi conferă caracterul esențial (Hotărârea Kloosterboer Services, EU:C:2009:382, punctul 31). În vederea aplicării acestei reguli generale, Curtea a efectuat, în cadrul acestei din urmă hotărâri, o examinare succesivă a pozițiilor tarifare 8473 30 90 și 8414 59 30 din NC. Nu se poate deduce din această examinare că Curtea ar fi înțeles să acorde vreo prioritate poziției 8473 din NC în raport cu alte poziții din capitolul 84 sau cu cele din capitolul 85 din această nomenclatură în vederea unei clasificări tarifare în temeiul notei 2 din secțiunea XVI din nomenclatura menționată.

- 61 Prin urmare, în ceea ce privește mărfurile în cauză și sub rezerva aprecierii pe care trebuie să o efectueze instanța de trimitere în această privință, din moment ce acestea pot fi clasificate atât la poziția 8473, ca părți ale unei mașini care se încadrează la poziția 8471 din NC, cât și la una dintre pozițiile 8422, 8456, 8501, 8504, 8543 și 8544 din aceeași nomenclatură, în calitate de articole, aceste mărfuri trebuie să fie clasificate în calitate de articole autonome la una dintre ultimele poziții, în funcție de caracteristicile lor respective.
- 62 Având în vedere toate considerațiile precedente, trebuie să se răspundă la întrebarea adresată că nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din NC trebuie interpretată în sensul că un bun care poate fi clasificat atât la poziția 8473 din această nomenclatură, ca parte dintr-o mașină care se încadrează la poziția 8471 din nomenclatura amintită, cât și la una dintre pozițiile 8422, 8456, 8501, 8504, 8543 și 8544 din aceeași nomenclatură, ca articol autonom, trebuie clasificat, ca atare, la una dintre aceste din urmă poziții, în funcție de caracteristicile proprii.

Cu privire la cheltuielile de judecată

- 63 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a patra) declară:

Nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din Nomenclatura combinată din anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, în versiunile sale care rezultă în mod succesiv din Regulamentul (CE) nr. 2031/2001 al Comisiei din 6 august 2001, din Regulamentul (CE) nr. 1832/2002 al Comisiei din 1 august 2002, din Regulamentul (CE) nr. 1789/2003 al Comisiei din 11 septembrie 2003 și din Regulamentul (CE) nr. 1810/2004 al Comisiei din 7 septembrie 2004, trebuie interpretată în sensul că un bun care poate fi clasificat atât la poziția 8473 din această nomenclatură, ca parte dintr-o mașină care se încadrează la poziția 8471 din nomenclatura amintită, cât și la una dintre pozițiile 8422, 8456, 8501, 8504, 8543 și 8544 din aceeași nomenclatură, ca articol autonom, trebuie clasificat, ca atare, la una dintre aceste din urmă poziții, în funcție de caracteristicile proprii.

Semnături